
ESPAÑOL

SPANISH

ESPAGNOL

PREGUNTAS DEL CENSO DE 2006

y razones para hacerlas



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

Introducción

El próximo censo de Canadá se realizará el 16 de mayo de 2006. Desde hace más de 300 años, el censo traza un retrato estadístico de la población y las comunidades canadienses. Los datos que se recojan el 16 de mayo serán utilizados por grupos comunitarios, empresas y organismos gubernamentales para elaborar planes en materia de educación y capacitación, nuevos productos y servicios, viviendas para ancianos, servicios de salud y muchos otros programas que son importantes para todos nosotros.

En el Censo de 2006, los encuestados podrán por primera vez optar por rellenar el cuestionario en línea por Internet o en papel.

Primera parte

La primera parte de este documento presenta las 53 preguntas del cuestionario completo del Censo de Población de 2006, que debe ser rellenado por el 20% de la población. El cuestionario abreviado contiene 8 preguntas, a saber, las preguntas 1 a 6, 16 y 53 del cuestionario completo.

Segunda parte

La segunda parte explica las razones que tiene la Dirección General de Estadísticas de Canadá (Statistics Canada / Statistique Canada) para hacer las preguntas e indica las importantes necesidades de información que éstas permitirán satisfacer.

Si usted tiene alguna pregunta sobre el Censo de Población de 2006 o el Censo de Agricultura que se está haciendo al mismo tiempo, sírvase llamar por teléfono o escribir a la oficina de la Dirección General de Estadísticas de Canadá más próxima. En la página siguiente, encontrará la lista de direcciones y números de teléfono de esas oficinas.

Primera parte
Preguntas del Censo de 2006

Preguntas del Censo de 2006

ETAPA A

CONFIDENCIAL UNA VEZ RELLENADO

2. Inscriba su número de teléfono:

Código regional _____ Número de teléfono _____

3. Rellene esta parte si la dirección no está impresa en el espacio que aparece más arriba o si usted vivía en otra dirección el 16 de mayo de 2006.

Nº y calle o lote y concesión

Nº de apartamento

Ciudad, municipalidad, pueblo, reserva indígena

Provincia / territorio

Código postal

1. QUIÉNES DEBEN SER INSCRITOS EN LA ETAPA B

- **TODA PERSONA QUE VIVA HABITUALMENTE AQUÍ, EN ESTE DOMICILIO**, incluyendo los recién nacidos y los coinquilinos.
- **LOS ESTUDIANTES** que retornen a vivir con sus padres durante el año deberán ser inscritos en el domicilio de sus padres, incluso si viven en otro lugar mientras cursan sus estudios o mientras trabajan en un empleo de verano.
- **LOS NIÑOS EN CUSTODIA COMPARTIDA** que vivan la mayor parte del tiempo en el domicilio aquí indicado. Los niños que vivan períodos de tiempo iguales con cada uno de los padres deberán ser inscritos en el domicilio del progenitor donde se encuentren el 16 de mayo de 2006.
- **LOS CÓNYUGES (ESPOSOS O CÓNYUGES DE HECHO) QUE VIVAN EN OTRO LUGAR** por motivos de trabajo o estudios, pero que vuelvan periódicamente al domicilio aquí indicado.
- **LOS INMIGRANTES CON PERMISO DE RESIDENCIA PERMANENTE** que vivan habitualmente en el domicilio aquí indicado.
- Las personas que reclamen el **ESTATUTO DE REFUGIADO** y los miembros de su familia que vivan con ellas en el domicilio aquí indicado.
- **LAS PERSONAS DE OTRO PAÍS QUE TENGAN PERMISO DE TRABAJO O DE ESTUDIOS** y los miembros de su familia que vivan con ellas en el domicilio aquí indicado.
- Las **PERSONAS** que vivan habitualmente en el domicilio aquí indicado, pero que se encuentren desde hace **MENOS DE SEIS MESES EN UNA INSTITUCIÓN** (por ejemplo, una residencia para ancianos, hospital o prisión).
- Las **PERSONAS** que se alojen en el domicilio aquí indicado el 16 de mayo de 2006, **Y QUE NO TENGAN DOMICILIO HABITUAL EN OTRO LUGAR.**

2. PERSONAS QUE NO DEBEN SER INSCRITAS EN LA ETAPA B

- Las personas que **residan habitualmente en otro lugar de Canadá** y que estén viviendo temporalmente en el domicilio aquí indicado (por ejemplo, visitantes o personas que tengan su domicilio secundario en el domicilio aquí indicado);
- Residentes de otro país que estén **de visita** en Canadá (por ejemplo, por motivo de negocios o vacaciones);
- Representantes del gobierno de otro país y sus familiares.

3. SI NO HAY NADIE PARA INSCRIBIR EN LA ETAPA B

Si **todas** las personas que se encuentran en el domicilio aquí indicado el 16 de mayo de 2006 residen habitualmente en otro lugar de Canadá **o bien** son visitantes o representantes del gobierno de otro país, marque este círculo.

→ Sírvase inscribir más abajo su nombre y número de teléfono habitual. No rellene el cuestionario. Envíelo por correo utilizando el sobre adjunto (franqueo gratuito).

→ Apellido _____ Nombre _____
→ _____
Código regional Número de teléfono
→ _____

ETAPA B

1. **Incluyendo a usted, ¿cuántas personas viven habitualmente aquí, en este domicilio, al 16 de mayo de 2005?** *Cuente a todas las personas que viven habitualmente en el domicilio aquí indicado, aunque estén temporalmente ausentes.*

2. **Incluyéndose a usted, inscriba a continuación, en LETRAS MAYÚSCULAS, a todas las personas que viven habitualmente en este domicilio.** *Empiece por inscribir el apellido y nombre de un adulto y después, si corresponde, los del cónyuge (esposo/a o cónyuge de hecho) de esa persona y los hijos de éstos que vivan habitualmente en este domicilio. Continúe el proceso con las demás personas que viven habitualmente en este domicilio.*

	APELLIDO	NOMBRE
Persona 1	_____	_____
Persona 2	_____	_____
Persona 3	_____	_____
Persona 4	_____	_____
Persona 5	_____	_____
Persona 6	_____	_____
Persona 7	_____	_____
Persona 8	_____	_____
Persona 9	_____	_____
Persona 10	_____	_____

ETAPA C

¿Hay alguna persona que usted no inscribió en la etapa B porque no estaba seguro de si debía incluirla?

Por ejemplo:

- Una persona que vive en esta dirección, pero que tiene otro domicilio;
- Una persona que está temporalmente ausente.

No

Sí → Indique el nombre, parentesco o relación, y la razón.

Nombre(s)

Parentesco o relación

Razón

ETAPA D

1. ¿Alguna de las personas inscritas en la etapa B explota un establecimiento agrícola que produce por lo menos un producto agrícola destinado a la venta? (cultivos, ganado, leche, aves de corral, huevos, productos de invernadero o vivero, árboles de Navidad, césped, miel, abejas, productos de jarabe de arce, pieles, etc.)

No → Vaya a la etapa E

Sí

2. ¿Esta persona que explota un establecimiento agrícola toma las decisiones cotidianas de gestión relativas a las actividades del establecimiento?

No

Sí

ETAPA E

Copie los nombres inscritos en la etapa B en la pregunta 1, en la parte superior de la página 4. Mantenga el mismo orden.

1. NOMBRE

En los espacios provistos, copie los nombres en el mismo orden en que aparecen en la **etapa B**.
Responda luego a las siguientes preguntas para **cada una** de las personas.

PERSONA 1

Apellido

Nombre

2. SEXO

- Masculino
 Femenino

3. FECHA DE NACIMIENTO

Día Mes Año
Ejemplo: 1 3 0 2 1 9 5 0

Si desconoce la fecha exacta, indique la fecha más aproximada.

Fecha de nacimiento

Día Mes Año

4. ESTADO CIVIL

Marque un solo círculo.

- Nunca contrajo matrimonio legal (soltero/a)
 Legalmente casado/a (y no separado/a)
 Separado/a, pero aún legalmente casado/a
 Divorciado/a
 Viudo/a

5. ¿Vive esta persona con un cónyuge de hecho?

*Por **cónyuges de hecho** se entiende dos personas de sexo opuesto o del mismo sexo que viven juntas como pareja sin estar casadas legalmente entre sí.*

- Sí
 No

6. RELACIÓN CON LA PERSONA 1

Para **cada** persona que viva habitualmente aquí, indique la relación que tiene con la Persona 1.

Marque o indique una sola respuesta..

Los hijastros, hijos adoptivos e hijos de un cónyuge de hecho se deben considerar hijos.

Si no corresponde a ninguna de las categorías indicadas, utilice la opción “Otro” para indicar el parentesco o la relación de esta persona con la Persona 1.

Ejemplos de relación con la Persona 1 que entran en la categoría “Otro”:

- *Primo o prima*
- *Sobrino o sobrina*
- *Cónyuge de un inquilino*
- *Coinquilino de un hijo o hija*
- *Empleado*
- *Cónyuge casado del mismo sexo*

PERSONA 1

PERSONA 1

PERSONA 2

- Marido o esposa de la Persona 1
- Cónyuge de hecho del **sexo opuesto** de la Persona 1
- Cónyuge de hecho del **mismo sexo** de la Persona 1
- Hijo o hija de la Persona 1
- Yerno o nuera de la Persona 1
- Nieto o nieta de la Persona 1
- Padre o madre de la Persona 1
- Suegro o suegra de la Persona 1
- Abuelo o abuela de la Persona 1
- Hermano o hermana de la Persona 1
- Cuñado o cuñada de la Persona 1
- Inquilino o inquilina de una habitación de la casa
- Coinquilino

Otro — *Especifique*

ACTIVIDADES DE LA VIDA DIARIA

7. ¿Tiene esta persona alguna **dificultad** para oír, ver, comunicarse, caminar, subir escalones, inclinarse, aprender o realizar otras actividades similares?

- Sí, a veces
- Sí, a menudo
- No

8. ¿Algún estado físico o estado mental o problema de salud **reduce la cantidad o tipo de actividad** que esta persona puede realizar en las siguientes situaciones?

(a) En la casa

- Sí, a veces
- Sí, a menudo
- No

(b) En el trabajo o escuela

- Sí, a veces
- Sí, a menudo
- No
- No se aplica.

(c) En otras actividades (por ejemplo, desplazamientos o actividades recreativas)

- Sí, a veces
- Sí, a menudo
- No

INFORMACIÓN SOCIOCULTURAL

9. ¿Dónde nació esta persona?

Indique una sola respuesta, basándose en las fronteras actuales.

Nacida en Canadá

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| <input type="radio"/> TN. y Lab. | <input type="radio"/> Manitoba |
| <input type="radio"/> I.P.E. | <input type="radio"/> Sask. |
| <input type="radio"/> N.E. | <input type="radio"/> Alberta |
| <input type="radio"/> N.B. | <input type="radio"/> C.B. |
| <input type="radio"/> Quebec | <input type="radio"/> Yukón |
| <input type="radio"/> Ontario | <input type="radio"/> T. N.-O. |
| | <input type="radio"/> Nunavut |

Nacida en el exterior de Canadá

Indique el país.

10. ¿De qué nacionalidad es esta persona?

*Si corresponde, indique **más de una** nacionalidad.*

*“**Nacionalizada canadiense**” significa que la persona inmigrante adquirió la ciudadanía canadiense en virtud de la Ley de ciudadanía de Canadá.*

- Canadiense de nacimiento
- Nacionalizada canadiense

Otro país — *Indique cuál*

11. Esta persona, ¿es o fue alguna vez **inmigrante con permiso de residencia permanente**?

*Un “**inmigrante con permiso de residencia permanente**” (residente permanente) es una persona a quien las autoridades de inmigración otorgaron el derecho de residir en Canadá de manera permanente.*

- No → **Vaya a la pregunta 13**
- Sí

12. ¿En qué año ingresó esta persona a Canadá en calidad de inmigrante con permiso de residencia permanente?

Año _____

Si desconoce la fecha exacta, indique la fecha más aproximada.

13. Esta persona, ¿habla suficiente inglés o francés para mantener una conversación?

Marque un solo círculo.

- Inglés solamente
- Francés solamente
- Francés e inglés
- Ni inglés ni francés

14. ¿Qué otros idiomas, **aparte de inglés o francés**, habla esta persona lo suficiente como para mantener una conversación?

- Ninguno

O BIEN

Indique los otros idiomas.

15. (a) ¿Qué idioma utiliza esta persona **con mayor frecuencia** en su hogar?

- Inglés
- Francés

Otro — *Indique cuál*

(b) ¿Esta persona habla **regularmente** otros idiomas en su hogar?

- No
- Sí, inglés
- Sí, francés

Otro — *Indique cuál*

16. ¿Cuál es el idioma que esta persona **aprendió en primer lugar** en su hogar en **la niñez y que aún comprende**?

Si esta persona ya no comprende el primer idioma que aprendió, indique el segundo idioma que aprendió.

- Inglés
- Francés

Otro — *Indique cuál*

Desde hace más de 100 años, se recogen datos en el censo sobre los orígenes ancestrales de la población a fin de conocer la diversidad de la población de Canadá.

17. ¿De qué origen étnico o cultural son los **antepasados** de esta persona?

Generalmente, un antepasado es un ascendiente más alejado que un abuelo.

Por ejemplo, canadiense, inglés, francés, chino, italiano, alemán, escocés, indio de India, irlandés, cri, mi'kmaq (micmac), métis, inuit (esquimal), ucraniano, holandés, filipino, polaco, portugués, judío, griego, jamaicano, vietnamita, libanés, chileno, salvadoreño, somalí, etc.

Indique todos los orígenes que corresponda, en letras mayúsculas.

18. Esta persona, ¿es aborigen? Es decir, ¿es indígena de América del Norte, métis o inuit (esquimal)?

En caso afirmativo, marque el o los círculos que mejor describen a esta persona actualmente.

No → **Pase a la próxima pregunta.**

Sí, indígena de América del Norte

Sí, métis

Sí, inuit (esquimal)



Vaya a la pregunta 20

19. Esta persona es:

Marque más de un círculo o especifique, si corresponde.

Esta información sirve para apoyar programas destinados a promover que todos tengan iguales posibilidades de participar en la vida social, cultural y económica de Canadá.

Blanca

China

Asiática del sur (*por ejemplo, indio de India, paquistaní, ceilandés, etc.*)

Negra

Filipina

Latinoamericana

Asiática del sudeste (*por ejemplo, vietnamita, camboyano, malayo, laosiano, etc.*)

Árabe

Asiática occidental (*por ejemplo, iraní, afgano, etc.*)

Coreana

Japonesa

Otro — *Indique cuál*

20. ¿Pertenece esta persona a una comunidad indígena o a una Primera Nación?

No

Sí, pertenece a una comunidad indígena o a una Primera Nación.



Indique qué comunidad indígena o Primera Nación (por ejemplo, musqueam)

21. ¿Es esta persona un indígena sujeto a un tratado o un indígena inscrito según los términos de la *Ley relativa a los indígenas* de Canadá?

- No
 Sí, es un indígena sujeto a un tratado o indígena inscrito
-

MOVILIDAD

23. ¿Dónde vivía esta persona **hace un año**, es decir, el **16 de mayo de 2005**?

Marque un solo círculo.

Nota:

Para los que marcan el tercer círculo:

Sírvase dar el nombre de la ciudad en vez del área metropolitana a la que ésta pertenece.

Por ejemplo:

- *Saanich, en vez de Victoria (área metropolitana);*
- *St. Albert, en vez de Edmonton (área metropolitana);*
- *Laval, en vez de Montreal (área metropolitana).*

- Vivía en el domicilio **actual**.
 Vivía en **otro** domicilio, pero en la **misma** ciudad, pueblo, cantón, municipalidad o reserva indígena.
 Vivía en **otra** ciudad, pueblo, cantón, municipalidad o reserva indígena **en Canadá**



Indique el nombre de:

Ciudad, pueblo, cantón, municipalidad o reserva indígena

Provincia / territorio

Código postal

- Vivía en el exterior de Canadá



Indique el nombre del país

24. ¿Dónde vivía esta persona **hace 5 años**, es decir, el **16 de mayo de 2001**?

Marque un solo círculo.

Nota:

Para los que marcan el tercer círculo:

Sírvase dar el nombre de la ciudad en vez del área metropolitana a la que ésta pertenece.

Por ejemplo:

- *Saanich, en vez de Victoria (área metropolitana);*
- *St. Albert, en vez de Edmonton (área metropolitana);*
- *Laval, en vez de Montreal (área metropolitana).*

Vivía en el domicilio **actual**.

Vivía en **otro** domicilio de la **misma** ciudad, pueblo, cantón, municipalidad o reserva indígena.

Vivía en **otra** ciudad, pueblo, cantón, municipalidad o reserva indígena **en Canadá**.



Indique el nombre de:

Ciudad, pueblo, cantón, municipalidad o reserva indígena

Provincia / territorio

Código postal

Vivía **en el exterior de Canadá**



Indique el nombre del país

LUGAR DE NACIMIENTO DE LOS PADRES

25. ¿Dónde nació **cada uno** de los padres de esta persona?

(a) **Padre**

Marque el círculo o indique el país, de acuerdo con las fronteras actuales.

Padre

Nacido en Canadá

Nacido en el exterior de Canadá

Indique el país.

(b) **Madre**

Marque el círculo o indique el país, de acuerdo con las fronteras actuales.

Madre

Nacida en Canadá

Nacida en el exterior de Canadá

Indique el país.

EDUCACIÓN

26. ¿Ha obtenido esta persona un **diploma de estudios secundarios** o equivalente?

Las constancias de exámenes generales de aptitudes (General Educational Development; GED / Batterie générale de tests d'aptitudes; BGTA) y un programa de formación básica para adultos (Adult Basic Education; ABE / Programme de formation de base des adultes; FBA) son ejemplos de certificados de equivalencia de estudios secundarios.

Diploma o certificado de estudios secundarios

Sí, un diploma de estudios secundarios

Sí, un certificado de equivalencia de un diploma de estudios secundarios

No

27. ¿Ha obtenido esta persona un certificado o diploma de **aprendiz inscrito**, una **escuela de oficios** o un **centro de formación profesional**?

Marque más de un círculo, si corresponde.

Por ejemplo:

- *Peluquería*
- *Operación de máquina CNC*

Certificado o diploma de aprendiz inscrito o de una escuela de oficios

- Sí, un certificado de aprendiz inscrito
- Sí, un certificado o diploma de una escuela de oficios o de un centro de formación profesional
- No
-

28. ¿Ha obtenido esta persona un certificado o diploma de un **instituto técnico**, un **CEGEP** u otra **institución no universitaria**?

Marque más de un círculo, si corresponde.

Por ejemplo:

- *Técnicas de contabilidad*
- *Agente inmobiliario*
- *Técnicas de ingeniería industrial*

Certificado o diploma de un instituto técnico, CEGEP u otra institución no universitaria

- Sí, un certificado o diploma de un programa de menos de 3 meses
- Sí, un certificado o diploma de un programa de 3 meses a menos de un año
- Sí, un certificado o diploma de un programa de 1 a 2 años
- Sí, un certificado o diploma de un programa de más de 2 años
- No
-

29. ¿Ha obtenido esta persona un título, diploma o certificado **universitario**?

Marque más de un círculo, si corresponde.

Título, diploma o certificado universitario

- Sí, un certificado o diploma de nivel inferior a la licenciatura
- Sí, una licenciatura (incluyendo la licenciatura en derecho o LL.B.)
- Sí, un certificado o diploma de nivel superior a la licenciatura
- Sí, un título de maestría
- Sí, un título profesional en medicina, odontología, medicina veterinaria u optometría
- Sí, un doctorado (diploma ya obtenido)
- No
-

30. ¿Cuál era el campo principal de estudios del título, certificado o diploma **más elevado** que obtuvo esta persona?

Sírvase ser preciso. Por ejemplo:

- *Mecánica de automóviles*
- *Ingeniería civil*
- *Técnica dental*
- *Mecánica de aeronaves*
- *Técnicas de laboratorio médico*
- *Servicios de guardería*
- *Economía agrícola*

Principal campo de estudios del título, certificado o diploma más elevado

O BIEN

- Ningún certificado o diploma
(**más elevado que un diploma de estudios secundarios**)



Vaya a la pregunta 32

31. ¿En qué provincia, territorio o país obtuvo esta persona su título, certificado o diploma **más elevado**?

En Canadá

Indique la provincia o territorio.

O BIEN

En el exterior de Canadá

Indique el país.

32. ¿Ha asistido esta persona a una escuela, instituto técnico, CEGEP o universidad en algún momento desde septiembre de 2005?

Marque más de un círculo, si corresponde.

- Sí, asistió a una escuela primaria o secundaria.
- Sí, asistió a una escuela de oficios, instituto técnico, CEGEP u otra institución no universitaria.
- Sí, asistió a una universidad.
- No, desde septiembre de 2005 no ha asistido a ninguna de esas instituciones de enseñanza.

ACTIVIDADES EN LA CASA

Nota:

Por **la semana pasada**, se entiende el período del domingo 7 de mayo al sábado 13 de mayo de 2006.

En la pregunta 33, inscriba todo el tiempo dedicado a cada actividad, incluso si dos actividades tuvieron lugar al mismo tiempo.

33. La semana pasada, ¿cuántas horas dedicó esta persona a las actividades que se indican a continuación?:

(a) Trabajos domésticos, mantenimiento de la casa o el jardín para miembros del hogar u otras personas, **sin re remuneración.**

Por ejemplo, preparar comidas, lavar el auto, lavar la ropa, cortar el césped, hacer compras, hacer la contabilidad, etc.

- Ninguna
- Menos de 5 horas
- 5 a 14 horas
- 15 a 29 horas
- 30 a 59 horas
- 60 horas o más

(b) Ocuparse de los hijos propios o de otras personas, **sin remuneración,**

Por ejemplo, bañar a niños pequeños o jugar con ellos, llevar a niños a actividades deportivas o ayudarlos a hacer los deberes, hablar con adolescentes de sus problemas, etc.

- Ninguna
- Menos de 5 horas
- 5 a 14 horas
- 15 a 29 horas
- 30 a 59 horas
- 60 horas o más

(c) Atender o cuidar a una o varias personas ancianas, **sin remuneración.**

Por ejemplo, prestar cuidados personales a un pariente anciano, visitar a personas ancianas, hablarles por teléfono, ayudarlas con las compras, las operaciones bancarias o a tomar medicamentos, etc.

- Ninguna
 - Menos de 5 horas
 - 5 a 9 horas
 - 10 a 19 horas
 - 20 horas o más
-

ACTIVIDADES EN EL MERCADO DE TRABAJO`

34. **La semana pasada**, ¿cuántas horas trabajó esta persona en un empleo remunerado **o** por su propia cuenta?

Sírvase incluir el número total de horas trabajadas en los empleos remunerados o por su propia cuenta la semana pasada. Incluya:

- *el trabajo por el cual la persona recibió remuneración (salario, jornal, propina o comisión);*
- *el trabajo realizado por su propia cuenta en una empresa, en un establecimiento agrícola o en el ejercicio de una profesión, sola o en asociación;*
- *el trabajo relacionado directamente con la explotación de un establecimiento agrícola o empresa familiar sin remuneración o sin salario (por ejemplo, ayudando a sembrar, a llevar las cuentas).*

Número de horas (redondeado a la hora más próxima)

_____ → **Vaya a la pregunta 40**

O BIEN

Ninguno → **Pase a la pregunta siguiente.**

-
35. **La semana pasada**, ¿se encontraba esta persona temporalmente cesante o ausente de su trabajo o su empresa?

Marque un solo círculo..

- No
- Sí, estaba temporalmente cesante de su trabajo, al que espera volver.
- Sí, estaba de vacaciones, enferma, en huelga, en paro forzoso impuesto por la empresa o ausente por otros motivos.

-
36. **La semana pasada**, ¿tenía esta persona un arreglo definido para presentarse a un nuevo trabajo dentro de las cuatro próximas semanas?

- No
- Sí

-
37. ¿Ha buscado esta persona trabajo remunerado **durante las cuatro últimas semanas?**

Por ejemplo, dirigiéndose a un centro de empleo o a empleadores, colocando o contestando anuncios en periódicos, etc.

Marque un solo círculo.

- No → **Vaya a la pregunta 39**
- Sí, buscó trabajo de tiempo completo.
- Sí, buscó trabajo de tiempo parcial (menos de 30 horas por semana)

38. Esta persona, ¿hubiera podido empezar a trabajar **la semana pasada** si hubiera habido un empleo disponible?

Marque un solo círculo.

- Sí, hubiera podido empezar a trabajar.
 - No, ya tenía un trabajo.
 - No, por incapacidad o enfermedad temporal.
 - No, por responsabilidades personales o familiares.
 - No, iba a una institución de enseñanza.
 - No, por otras razones.
-

39. ¿Cuándo trabajó esta persona por **última vez** en un empleo remunerado o por cuenta propia, aunque sea unos días?

Marque un solo círculo.

- En 2006 → **Pase a la pregunta siguiente.**
 - En 2005 → **Pase a la pregunta siguiente.**
 - Antes de 2005 → **Vaya a la pregunta 51**
 - Nunca → **Vaya a la pregunta 51**
-

Nota: Las preguntas 40 a 48 se refieren al empleo o a la empresa de esta persona la semana pasada. Si esta persona no tenía trabajo la semana pasada, indique el empleo que ocupó durante más tiempo después del 1º de enero de 2005. Si esta persona tuvo más de un empleo la semana pasada, indique el empleo en el que haya trabajado el mayor número de horas.

40. ¿Para quién trabajó esta persona?

En el caso de personas que trabajan por cuenta propia, inscriba el nombre de la empresa. Si la empresa no tiene nombre, inscriba el nombre de la persona.

Sírvase escribir en letras mayúsculas, como sigue:

Nombre de la empresa, organismo gubernamental, etc.

A B C C O N C R E T E P R O D U C T S L I M I T E D

Nombre de la empresa, organismo gubernamental, etc.

Sección, fábrica, ministerio, etc. (si corresponde)

41. ¿De qué tipo de empresa, industria o servicio se trataba?

Sírvase dar una respuesta precisa. Por ejemplo:

- *Construcción de casas nuevas*
- *Escuela primaria*
- *Policía municipal*
- *Cultivo de trigo*
- *Zapatería*
- *Mayorista de alimentos*
- *Fábrica de piezas de automóviles*

Tipo de empresa, industria o servicio

42. ¿Cuál era el trabajo u ocupación de esta persona?

Sírvase dar una respuesta precisa. Por ejemplo:

- *Secretaria jurídica*
- *Plomero*
- *Guía de expediciones de pesca*
- *Ensamblador de muebles de madera*
- *Profesor de enseñanza secundaria*

(Si estaba en las Fuerzas Armadas, indique su grado)

Ocupación

43. En este trabajo, ¿cuáles eran las actividades principales de esta persona?

Sírvase dar una respuesta precisa. Por ejemplo:

- *Preparar documentos jurídicos*
- *Instalar plomería en residencias privadas*
- *Guiar expediciones de pesca*
- *Fabricar muebles de madera*
- *Enseñar matemáticas*

Actividades principales

44. En ese empleo o empresa, ¿cuál era la principal forma de remuneración de esta persona?

Marque un solo círculo.

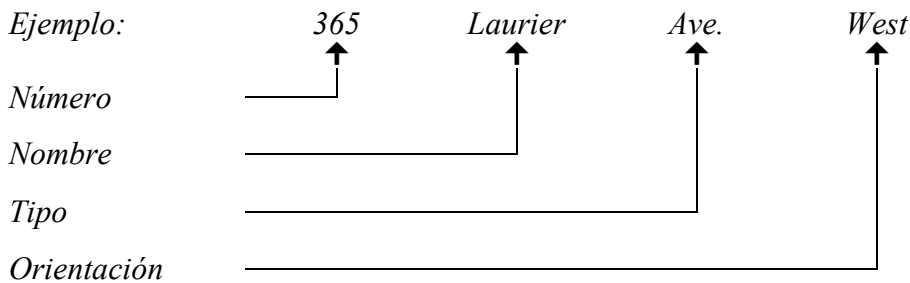
- Trabajo por jornal, salario, propinas o comisión → Vaya a la pregunta 46
 - Trabajo sin remuneración, para su cónyuge u otro pariente, en un establecimiento agrícola o empresa familiar → Vaya a la pregunta 46
 - Trabajo por cuenta propia sin personal remunerado (sola o en asociación)
 - Trabajo por cuenta propia con personal remunerado (sola o en asociación)
-

45. Si esta persona trabajaba por cuenta propia, ¿su establecimiento agrícola o su empresa estaba constituida en sociedad?

- No
 - Sí
-

46. ¿En qué dirección trabajaba esta persona **habitualmente la mayor parte del tiempo**?

Ejemplo:



Si la orientación forma parte del nombre de la calle (por ejemplo, North, South, East o West), sírvase incluirla.

Si desconoce la dirección exacta o si la dirección es un apartado postal (casilla de correos), indique el nombre del edificio o la intersección más próxima. No indique un número de apartado postal (casilla de correos).

Sírvase dar el nombre de la ciudad en vez del área metropolitana de la cual forma parte.

Por ejemplo:

- Saanich, en vez de Victoria (área metropolitana);
- St. Albert, en vez de Edmonton (área metropolitana);
- Laval, en vez de Montréal (área metropolitana).

Si la dirección del lugar de trabajo es diferente de la dirección del empleador, sírvase indicar la dirección donde esta persona trabaja habitualmente (por ejemplo, los maestros deben indicar la dirección de su escuela en vez de la de la comisión escolar).

- A domicilio (incluyendo un establecimiento agrícola) → Vaya a la pregunta 48
- En el exterior de Canadá → Vaya a la pregunta 48
- Sin dirección de trabajo fija → Vaya a la pregunta 47
- En la dirección que se indica a continuación:

Indique la dirección completa

Número y calle (véase el ejemplo)

Ciudad, pueblo, cantón, municipalidad o reserva indígena

Provincia / territorio

Código postal

47. ¿Qué medio de transporte utilizó **habitualmente** esta persona para ir al trabajo?

Si esta persona utilizó más de un medio de transporte, indique el que utilizó la mayor parte del trayecto.

- Automóvil, camioneta (furgoneta, vagoneta) o camión — como conductor
 - Automóvil, camioneta (furgoneta, vagoneta) o camión — como pasajero
 - Transporte público (*por ejemplo, autobús, tranvía, metro, tren ligero, tren suburbano, transbordador*)
 - A pie
 - Bicicleta
 - Motocicleta
 - Taxi
 - Otro medio
-

48. (a) En ese trabajo, ¿qué idioma utilizaba esta persona **con mayor frecuencia**?

- Inglés
 Francés

Otro — *Indique cuál*

(b) En ese trabajo, ¿utilizaba esta persona otros idiomas **con regularidad**?

- No
 Sí, inglés
 Sí, francés

Sí, otro — *Indique cuál*

49. ¿Cuántas **semanas** trabajó esta persona en **2005**?

Incluya el número total de semanas que trabajó en todos los empleos asalariados o por cuenta propia en 2005.

*Incluya **todas las semanas** en las cuales esta persona:*

- *estuvo de vacaciones o con licencia de enfermedad con remuneración;*
- *trabajó a tiempo completo o parcial;*
- *trabajó con remuneración (jornal, salario, propinas o a comisión);*
- *trabajó por cuenta propia;*
- *trabajó directamente en un establecimiento agrícola o empresa familiar sin un arreglo formal de remuneración.*

Ninguna → **Vaya a la pregunta 51**

O BIEN

← Número de semanas

50. Durante la **mayor parte** de esas **semanas**, ¿trabajó esta persona **a tiempo completo** o **a tiempo parcial**?

Marque un solo círculo..

- A tiempo completo (30 horas o más por semana)
 A tiempo parcial (menos de 30 horas por semana)
-

INGRESOS EN 2005

51. Para ahorrar tiempo, cada persona puede permitir a la Dirección General de Estadísticas de Canadá (*Statistics Canada / Statistique Canada*) que utilice la información sobre los ingresos ya disponible en sus expedientes de declaración del impuesto sobre la renta, en lugar de responder a la **pregunta 52**.

- *Esta opción sólo está disponible para las personas que presentaron una declaración de impuestos para el año que terminó el 31 de diciembre de 2005.*
- *Sírvase tomar nota de que la información sobre sus ingresos sólo se utilizará para fines estadísticos.*

¿Esta persona permite a la Dirección General de Estadísticas de Canadá utilizar la información sobre los ingresos ya disponible en sus expedientes de declaración del impuesto sobre la renta para el año que terminó el 31 de diciembre de 2005?

- Sí → La persona 1 acepta. **Vaya a la pregunta 53**
- No → **Pase a la pregunta 52**
-

52. Durante el año que terminó el 31 de diciembre de 2005, ¿percibió esta persona algún ingreso de las fuentes indicadas abajo?

Marque "Sí" o "No" en todas las fuentes. Si responde "Sí", indique también el importe; en caso de pérdidas, marque también "Pérdida".

TRABAJO REMUNERADO:

(a) Total de **jornales y salarios**, incluyendo comisiones, bonificaciones, propinas, prestaciones imponibles, subvenciones de investigación, regalías, etc., antes de las deducciones.

- Sí
- ↳ \$ _____,00
- No
-

TRABAJO POR CUENTA PROPIA:

(b) **Ingreso neto** en una empresa agrícola (*ingresos brutos menos gastos*), incluyendo subvenciones y subsidios de programas de apoyo a las empresas agrícolas, pagos recibidos de organismos de comercialización, el producto bruto de un seguro.

- Sí
- ↳ \$ _____,00
- Pérdida
- No

(c) **Ingreso neto no agrícola** de una **empresa no constituida en sociedad**, del **ejercicio de una profesión, etc.** (*ingresos brutos menos gastos*)

Sí

↳ \$ _____ ,00

Pérdida

No

INGRESOS PROVENIENTES DEL GOBIERNO:

(d) **Prestaciones por hijos**, *tales como prestaciones fiscales por hijos y asignaciones familiares* (federales, provinciales y territoriales)

Sí

↳ \$ _____ ,00

No

(e) **Pensión de Vejez, Suplemento de Ingreso Garantizado, Asignación y Asignación para el Superviviente**, *procedentes del Gobierno federal solamente (los suplementos del ingreso provinciales deben declararse en (h))*

Sí

↳ \$ _____ ,00

No

(f) Prestaciones del **Plan de Pensiones de Canadá** o del **Plan de Pensiones de Quebec**

Sí

↳ \$ _____ ,00

No

(g) Prestaciones del **Seguro de Empleo** (*prestaciones totales antes de la deducción de impuestos*)

Sí

↳ \$ _____ ,00

No

(h) **Otros ingresos** procedentes de **fuentes gubernamentales**, *tales como subvenciones y suplementos del ingreso pagados por gobiernos provinciales, el crédito del impuesto a los bienes y servicios (GST/QST/HST – TPS/TVQ/TVH), créditos fiscales provinciales, indemnizaciones de accidentes de trabajo, pensiones de ex combatientes, prestaciones del bienestar social*

Sí

↳ \$ _____ ,00

No

OTROS INGRESOS:

(i) **Dividendos, intereses** de obligaciones, de depósitos y de certificados de ahorro, y otros **ingresos de inversiones**, *tales como alquileres netos de propiedades inmobiliarias, intereses de hipotecas. No incluya ganancias o pérdidas de capital.*

Sí

↳ \$ _____ ,00

Pérdida

No

(j) **Pensiones de jubilación y rentas**, *incluyendo los pagos procedentes de planes registrados de ahorro jubilatorio (RRSPs – REER) y fondos registrados de ingresos jubilatorios (RRIFs – FERR). No incluya retiros de un plan de pensiones o RRSP-REER.*

Sí

↳ \$ _____ ,00

No

(k) **Otros ingresos en dinero**, *tales como pensión alimentaria para cónyuge o hijos, becas de estudios*

Sí

↳ \$ _____ ,00

No

INGRESO TOTAL en 2005 procedente de todas las fuentes

Sí

↳ \$ _____,00

Pérdida

No

IMPUESTO PAGADO SOBRE EL INGRESO de 2005 (federal, provincial y territorial)

▶ \$ _____,00

La siguiente pregunta se dirige a todas las personas que viven habitualmente en este domicilio, incluyendo las menores de 15 años. Si usted responde en nombre de otras personas, sírvase consultar a cada una de ellas.

53. La *Ley de estadísticas* garantiza la confidencialidad de la información que usted proporciona al censo. Si usted responde “SÍ” a esta pregunta, su información personal será accesible al público 92 años después del Censo de 2006. Si usted marca “NO” o deja esta pregunta sin respuesta, su información no será jamás hecha pública.

¿Esta persona está de acuerdo en que la información que ella proporciona al Censo de 2006 sea accesible al público en 2098 (92 años después del censo)?

- Sí
 No
-

ETAPA F

Conteste las preguntas H1 a H8 acerca de esta vivienda.

Una **vivienda** es un conjunto separado de piezas de habitación que tienen una **entrada privada** desde el exterior o sobre un corredor o una escalera común en el interior del edificio. La entrada debe dar acceso a la vivienda sin que haya que pasar por las piezas de habitación de otra persona.

H1. ¿Quién paga el alquiler o la hipoteca, los impuestos, la electricidad, etc. de esta vivienda?

Si más de una persona efectúa esos pagos, marque todos los círculos que corresponda.

- Persona 1
 - Persona 2
 - Persona 3
 - Persona 4
 - Persona 5
 - Una persona inscrita en otro cuestionario para esta vivienda.
 - Una persona que no vive aquí.
-

H2. Indique si esta vivienda es:

Marque un solo círculo..

- Propiedad de usted o de un miembro del hogar (incluso si todavía no está totalmente pagada)
 - Alquilada (incluso si no se paga ningún alquiler en dinero efectivo)
-

H3. (a) ¿Cuántas habitaciones tiene esta vivienda?

Incluya la cocina, los dormitorios, habitaciones terminadas en la buhardilla o sótano, etc.

No incluya cuartos de baño, corredores, vestíbulos ni piezas utilizadas exclusivamente para fines de negocios.

← Número de habitaciones

(b) ¿Cuántas de esas habitaciones son dormitorios?

← Número de dormitorios

H4. ¿Cuándo fue contruida originalmente esta vivienda?

Indique el período de terminación de la construcción y no el momento en que se hicieron reformas, ampliaciones o transformaciones. Si desconoce el año, indique el período más aproximado.

- 1920 o antes
 - 1921-1945
 - 1946-1960
 - 1961-1970
 - 1971-1980
 - 1981-1985
 - 1986-1990
 - 1991-1995
 - 1996-2000
 - 2001-2006
-

H5. ¿Necesita reparaciones esta vivienda?

No incluya reformas ni ampliaciones deseadas.

- No, sólo requiere **mantenimiento regular** (pintura, limpieza del sistema de calefacción, etc.)
 - Sí, necesita **reparaciones menores** (ladrillos, tejas o baldosas que faltan o están flojos; peldaños, pasamanos o revestimientos exteriores defectuosos, etc.)
 - Sí, necesita **reparaciones mayores** (sistema de cañerías o instalación eléctrica defectuosa, reparaciones estructurales de paredes, pisos o cielo raso, etc.)
-

Sus respuestas a las preguntas **H6** a **H8** se aplican exclusivamente a la vivienda que usted **ocupa actualmente**, aunque alquile o posea más de una vivienda. Si desconoce el importe exacto, indique la cifra más aproximada.

Nota: Si usted u otra persona de esta vivienda explota un establecimiento agrícola y vive en dicho establecimiento, **marque aquí** y vaya a la **etapa G** en la página siguiente.

H6. Indique cuánto se paga en esta vivienda POR AÑO (últimos 12 meses) por:

(a) Electricidad

Nada

Incluida en el alquiler o en otros pagos

O BIEN \$ _____,00 por año

(b) Petróleo (mazut), gas, carbón, leña o cualquier otro combustible

Nada

Incluida en el alquiler o en otros pagos

O BIEN \$ _____,00 por año

(c) Agua y otros servicios municipales

Nada

Incluida en el alquiler o en otros pagos

O BIEN \$ _____,00 por año

H7. Para ARRENDATARIOS solamente:

¿Qué **alquiler** se paga **por mes** por esta vivienda?

Ningún alquiler en dinero

O BIEN \$ _____,00 por mes

H8. Para PROPIETARIOS solamente, responda desde la parte (a) hasta la parte (f):

(a) ¿Normalmente cuánto se paga en total **por mes** por hipotecas u otros préstamos sobre esta vivienda?

Nada → **Vaya a la parte (c)**

O BIEN \$ _____ ,00 por mes

(b) La cantidad inscrita en la parte (a), ¿incluye los impuestos inmobiliarios (municipales y escolares)?

Sí → **Vaya a la parte (d)**

No

(c) ¿Aproximadamente cuánto se paga **por año** por impuestos inmobiliarios (municipales y escolares) sobre esta vivienda?

Nada

O BIEN \$ _____ ,00 por año

(d) Si decidiera vender esta vivienda ahora, ¿en cuánto cree que podría venderla?

\$ _____ ,00

(e) ¿Esta vivienda forma parte de un condominio registrado?

Sí → **Pase a la parte (f)**

No → **Vaya a la etapa G en la página siguiente**

(f) ¿A cuánto ascienden los gastos **mensuales** de condominio?

Nada

O BIEN \$ _____ ,00 por mes

ETAPA G

Usted ha terminado de rellenar el cuestionario.

Parte 2

Razones para hacer estas preguntas

Razones para hacer estas preguntas

ETAPA A

Necesitamos su número de teléfono para comunicarnos con usted solamente en caso de que se haya olvidado de dar alguna información en el cuestionario.

Necesitamos su dirección para asegurar que se cuenten todas las viviendas. Inscriba su dirección sólo si no figura ninguna dirección impresa en la carátula del cuestionario o si la dirección en que vivía el 16 de mayo de 2006 era diferente de la que aparece impresa en la carátula.

Si la dirección impresa no es exacta (por ejemplo, si tiene un error de ortografía en el nombre de la calle o un error en el tipo de calle), usted no tiene que corregir su dirección en el espacio de respuesta ni en la dirección impresa.

Es posible que su número de teléfono y su dirección se usen también en encuestas postcensales.

ETAPAS B y C

Estas etapas le ayudarán a determinar a quién **se debería** y a quién **no se debería** incluir en su cuestionario. Nos permiten saber si hemos contado a todas las personas que debían serlo, sin que nadie sea contado dos veces. Sírvase referirse a las instrucciones 1, 2 y 3 provistas en la página 2 del cuestionario.

ETAPA D

Esta etapa nos indica si un miembro de su hogar explota un establecimiento agrícola. Asimismo, nos permite asegurar que hemos contado todas las explotaciones agrícolas en el marco del Censo de Agricultura.

ETAPA E

Sírvase copiar en mayúsculas los nombres que ha inscrito en la etapa B en la contestación a la **pregunta 1 (en la parte superior de la página 4)**, en los espacios previstos a esos efectos. Siga el mismo orden. Es importante que la información que dé sobre los miembros de su hogar corresponda a los nombres de las personas que ha identificado. El cuestionario ha sido concebido para un hogar de 5 personas o menos. Si en su hogar hay más de 5 personas, necesitará un segundo cuestionario, que puede obtenerse llamando al número gratuito de la Ayuda Telefónica para el Censo, el 1 877 594-2006.

LAS PREGUNTAS

DATOS BÁSICOS SOBRE LA POBLACIÓN

La pregunta 1 solicita el nombre de todas las personas que viven en el hogar para asegurar que nadie quede excluido ni sea contado dos veces.

Las preguntas 2 a 6 solicitan información sobre las personas que viven en cada hogar. Estas preguntas nos informan sobre la situación doméstica y familiar de las personas que viven en Canadá, el tamaño de la familia, el número de hijos que viven con uno de los padres o con los dos, y el número de personas que viven solas. Esos datos sirven para planificar programas sociales, tales como la Seguridad de la Vejez y las prestaciones fiscales por hijos. Además, es utilizada por las municipalidades para planificar una variedad de servicios como guarderías, escuelas y residencias para ancianos.

ACTIVIDADES DE LA VIDA DIARIA

Las preguntas 7 y 8 dan información sobre el número de personas en Canadá que tienen dificultades en su vida cotidiana y cuyas actividades se ven reducidas a causa de un estado físico o mental, o de un problema de salud. Los resultados serán utilizados por la Dirección General de Estadísticas de Canadá para conocer mejor los obstáculos que esas personas afrontan en su vida de todos los días.

INFORMACIÓN SOCIOCULTURAL

Las preguntas 9 a 21 permiten trazar un perfil social y cultural de la población de Canadá.

La pregunta 9 nos indica la provincia o el territorio de Canadá, o el país donde nació la persona. Nos informa sobre los movimientos de población en el interior de Canadá, así como entre Canadá y otros países. Asimismo, esta pregunta nos permite obtener datos sobre la diversidad de la población canadiense.

La pregunta 10 nos informa sobre el estatuto de ciudadanía de la población de Canadá. Estos datos nos sirven para preparar elecciones, ya que, combinados con datos sobre la edad, nos permiten determinar el número de eventuales electores. Se usan también para planificar cursos y programas sobre la ciudadanía.

Las preguntas 11 y 12 nos informan sobre el número de inmigrantes y residentes no permanentes de Canadá, así como el año de inmigración a Canadá. Esta información a menudo se combina con otros datos del censo para comparar la situación socioeconómica de los inmigrantes a lo largo de los años, examinar políticas y programas en materia de empleo e inmigración y planificar servicios de educación, atención de la salud y otros.

Las preguntas 13 a 16 se utilizan para implementar programas que protegen a los canadienses en virtud de la *Carta Canadiense de Derechos y Libertades*. Los datos procedentes de estas preguntas nos ayudan asimismo a determinar las necesidades en materia de capacitación y servicios en inglés y francés.

La pregunta 17 nos informa sobre la diversidad étnica y cultural de la población de Canadá. Permite recoger los datos necesarios para la aplicación de la *Ley sobre el multiculturalismo* y la *Carta Canadiense de Derechos y Libertades*. Las asociaciones étnicas y culturales, organismos e investigadores usan mucho esos datos para fines tan diversos como la promoción de la salud, comunicaciones y mercadeo.

Las preguntas 18, 20 y 21 proporcionan información sobre los pueblos aborígenes (indígenas de América del Norte, métis e inuits) que se necesitan para administrar programas de empleo en virtud de la *Ley relativa a los indígenas* de Canadá y la *Ley de equidad laboral*. La utilizan también investigadores y gobiernos y asociaciones aborígenes para examinar una gran variedad de cuestiones demográficas y socioeconómicas.

La pregunta 19 nos informa sobre los grupos que componen la población de las minorías visibles en Canadá. Esta información se necesita para ejecutar programas relativos a la *Ley de equidad laboral*, destinada a fomentar la igualdad de oportunidades para todos.

MOVILIDAD

Las preguntas 23 y 24 nos informan sobre el origen y el destino de los residentes de Canadá que se han mudado en el interior y el exterior del país. Estos datos sirven para establecer estimaciones en el lapso que va de un censo a otro a escala nacional, provincial y regional. Se usa asimismo para determinar las necesidades eventuales en materia de vivienda, enseñanza, transporte y servicios sociales, así como para administrar los programas relativos a la *Ley sobre los acuerdos fiscales*.

LUGAR DE NACIMIENTO DE LOS PADRES

La pregunta 25 nos informa sobre el número de personas nacidas en Canadá, cuyos padres nacieron en el exterior de de Canadá. Los datos recogidos con esta pregunta se pueden utilizar para evaluar la situación socioeconómica de los canadienses de segunda generación.

EDUCACIÓN

Las preguntas 26 a 32 nos informan sobre los estudios, la capacitación y las competencias profesionales de las personas que viven en Canadá. Gobiernos y empleadores utilizan los datos recogidos para determinar si hay suficientes personas con la escolaridad, formación y competencias necesarias para trabajar en ciertos sectores del mercado de trabajo. De ese modo, pueden elaborar programas de capacitación que respondan a las necesidades eventuales de mano de obra.

La pregunta 32, que provee información sobre la concurrencia a instituciones de enseñanza, permite planificar y financiar los programas de enseñanza postsecundaria y de educación de adultos en virtud de la *Ley federal sobre los préstamos estudiantiles*. Esos datos sirven también para elaborar programas destinados a incitar a las personas a proseguir sus estudios o reanudarlos.

ACTIVIDADES EN LA CASA

La pregunta 33 proporciona información sobre el tiempo que dedica la población a labores del hogar no remuneradas. Una vez agrupada con los datos sobre el trabajo remunerado, esa información permite determinar cómo las personas que viven en Canadá distribuyen sus actividades remuneradas y no remuneradas.

ACTIVIDADES EN EL MERCADO DE TRABAJO

Las preguntas 34 a 50 permiten recabar información sobre **el trabajo asalariado y el trabajo por cuenta propia** que efectúan las personas **mayores de 15 años**. Los sectores público y privado dependen de esta información para elaborar programas de educación y capacitación técnica, evaluar la utilización de idiomas, prever perspectivas de empleo, planificar sistemas eficaces de transporte y desplazamientos diarios, y elaborar programas de creación de empleo en todo el país.

EL INGRESO EN 2005

Las preguntas 51 y 52 representan una fuente de datos estadísticos detallados sobre el ingreso de todos los habitantes de Canadá, sus familias y su hogar. En efecto, los registros de impuestos sobre la renta no sólo no abarcan a todas las personas, sino que tampoco contienen ciertos datos importantes sobre las características de las personas que perciben ingresos.

Los gobiernos usan esos datos para elaborar programas de seguridad del ingreso, como el programa de pensiones de vejez, los programas provinciales de suplemento del ingreso y las prestaciones de asistencia social. Asimismo, los datos estadísticos sobre el ingreso sirven para asegurar que los programas de suplemento del ingreso para las familias son adecuados. Asimismo, permiten evaluar otros programas, como los de equidad salarial y de viviendas subvencionadas, así como identificar las regiones del país que necesitan ayuda.

Las empresas se basan en los datos estadísticos sobre el ingreso para identificar puntos de venta mayorista y minorista situados cerca de grupos de consumidores y para determinar posibles mercados para sus productos y servicios.

Los sindicatos y las empresas utilizan los datos sobre el ingreso para que los grupos profesionales puedan negociar acuerdos salariales y resolver reclamaciones de indemnización.

Las organizaciones que representan a los canadienses que necesitan asistencia social se basan a menudo en los datos del censo sobre el ingreso para apoyar sus reclamaciones.

Los particulares pueden utilizar los datos estadísticos sobre el ingreso para comparar su ingreso con los datos sobre el ingreso medio de su profesión, su región o el país en su conjunto.

La información personal o identificable jamás se vende ni se da a ninguna lista de envío. NADIE, incluyendo los otros ministerios, entre ellos la Agencia de Administración Tributaria de Canadá (Canadá Revenue Agency; CRA / Agence du revenu du Canada; ARC), puede obtener información sobre el ingreso u otros datos personales recogidos en el marco del censo. Todas sus respuestas se mantendrán confidenciales, como lo exige la ley.

ACCESO A INFORMACIÓN PERSONAL 92 AÑOS DESPUÉS DEL CENSO

La pregunta 53 asegura que cada persona tenga la posibilidad de tomar una decisión fundamentada sobre el destino de la información personal que haya dado al censo. Esta información del Censo de 2006 será divulgada dentro de 92 años sólo si la persona responde “Sí” a esta pregunta. El consentimiento a la divulgación de la información del censo permitirá a las generaciones futuras comprender mejor cómo era la sociedad canadiense en 2006.

Antes de responder a esta pregunta, sírvase consultar a cada persona del hogar a fin de conocer su opinión al respecto. Si usted desconoce la opinión de una persona, la pregunta deberá dejarse sin responder para esa persona. Los padres y tutores legales deben responder en nombre de los niños.

En el caso de que una persona quiera cambiar su respuesta o dar una respuesta a una pregunta que quedó sin completar, sírvase escribir al Coordinator, Access to Information and Privacy, Statistics Canadá, 120 Parkdale Ave. Ottawa, ON, K1A 0T6.

ETAPA F: VIVIENDA

Las preguntas H1 a H8 permiten recoger datos que los planificadores gubernamentales o promotores privados utilizan para elaborar proyectos de vivienda y urbanismo. Estos datos sirven para administrar numerosos programas en virtud de la *Ley nacional de vivienda* y la *Ley sobre la Corporación Canadiense Hipotecaria y de Vivienda*.

La información sobre el número de piezas de habitación y dormitorios, y sobre los costos de vivienda se combina con los datos sobre el número de personas que viven en los hogares a fin de evaluar la situación económica de las familias en las diferentes regiones del país. Los gobiernos provinciales y las municipalidades utilizan esos datos para medir los niveles de superpoblación en los hogares y elaborar programas de vivienda adecuados.

Las municipalidades utilizan los datos sobre la edad de la vivienda y sobre la necesidad de efectuar reparaciones para elaborar programas de mejoramiento de los barrios.